

哈姆雷特（中英双语本）



[哈姆雷特（中英双语本）_下载链接1](#)

著者:[英] 威廉·莎士比亚

出版者:中华书局

出版时间:2016-5

装帧:

isbn:9787101116137

《哈姆雷特（Hamlet）》是由威廉·莎士比亚创作于1599年至1602年间的一部悲剧作品。戏剧讲述了叔叔克劳狄斯谋害了哈姆雷特的父亲，篡取了王位，并娶了国王的遗孀乔特鲁德；哈姆雷特王子因此为父王向叔叔复仇。

《哈姆雷特》是世界著名悲剧之一，也是莎士比亚极负盛名的剧本，具有深刻的悲剧意义、复杂的人物性格以及丰富完美的悲剧艺术手法，代表着整个西方文艺复兴时期文学的极高成就。

作者介绍:

威廉·莎士比亚 (William Shakespeare

1564-1616) 是英国文艺复兴时期伟大的戏剧家和诗人，也是欧洲文艺复兴时期人文主义文学的集大成者，近代欧洲文学的奠基人之一。他共写有37部戏剧，154首14行诗，两首长诗和其他诗歌。代表作有四大悲剧：《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《李尔王》、《麦克白》。四大喜剧：《第十二夜》、《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》、《皆大欢喜》。历史剧：《亨利四世》、《亨利六世》、《理查二世》等。

他是“英国戏剧之父”，本·琼斯称他为“时代的灵魂”，被称为“人类文学奥林匹斯山上的宙斯”。

朱生豪 (1912年2月2日－1944年12月26日)，著名翻译家。原名朱文森，又名文生，学名森豪，笔名朱朱、朱生等，中国浙江省嘉兴人，曾就读于杭州之江大学中国文学系和英文系。1933年大学毕业后，在上海世界书局任英文编辑，参加《英汉四用辞典》的编纂工作，并创作诗歌。写有诗集多种，均毁于战火。同时还在报刊上发表散文、小品文。1936年春着手翻译《莎士比亚戏剧全集》。先后译有莎剧31种，新中国成立前出版27种，部分散失，后因劳累过度患肺病早逝。他是中国翻译莎士比亚作品较早和多人的一人，译文质量和风格卓具特色，为国内外莎士比亚研究者所公认。

目录: 哈姆雷特

剧中人物?3

地点?4

第一幕?5

第一场 艾尔西诺 城堡前的露台?5

第二场 城堡中的大厅?10

第三场 波洛尼厄斯家中一室?19

第四场 露台?22

第五场 露台的另一部分?25

第二幕?32

第一场 波洛尼厄斯家中一室?32

第二场 城堡中的一室?36

第三幕?58

第一场 城堡中的一室?58

第二场 城堡中的厅堂?64

第三场 城堡中的一室?79

第四场 王后寝宫?82

第四幕?90

第一场 城堡中的一室?90

第二场 城堡中的另一室?92

第三场?城堡中的另一室?93

第四场?丹麦原野?95

第五场?艾尔西诺 城堡中一室?98

第六场?城堡中的另一室?106

第七场?城堡中的另一室?107

第五幕?114

第一场 墓地?114

第二场 城堡中的厅堂?125

HAMLET

DRAMATIS PERSONAE?143

SCENE?144

ACT I.?145

Scene I. A platform before the Castle.?145

Scene II. A room of state in the Castle.?153
Scene III. A room in the house of Polonius.?165
Scene IV. The platform before the Castle.?171
Scene V. The Castle. Another part of the fortifications.?176
ACT II.?186
Scene I. A room in the house of Polonius.?186
Scene II. A room in the Castle.?192
ACT III.?218
Scene I. A room in the Castle.?218
Scene II. Hall in the Castle.?227
Scene III. A room in the Castle.?244
Scene IV. The Queen’ s closet.?248
ACT IV.?260
Scene I. A room in the Castle.?260
Scene II. A passage in the Castle.?262
Scene III. A room in the Gastle.?264
Scene IV. A Plain in Denmark.?267
Scene V. A room in the Castle.?270
Scene VI. Another room in the Castle.?280
Scene VII. Another room in the Castle.?282
ACT V.?292
Scene I. A churchyard.?292
Scene II. A hall in the Castle.?305
• • • • • ([收起](#))

[哈姆雷特（中英双语本） 下载链接1](#)

标签

莎士比亚

戏剧

外国文学

英国

文学

外国

欧美文学

私人

评论

经典原来是长成这样，跪就完了

竟然有错字，真尴尬

哈姆雷特太会摇唇鼓舌了

英文版以后再读

28/2020

代记：暂留大部分英文原版 这次留意到了第三幕蕴涵着莎翁对戏剧从业者的一些教诲
记得第一次读完还发了条pyq，配图莎翁，配文大概是蜜糖的嘴唇臣服您的脚下云云。
嗯

英文部分是看剧看的，不求甚解。

追星真是学习的动力，中英文台词量都XD
最后击剑比赛时王后说：他太胖了（对不起我不该笑的）

我跟长长就两万人的“空虚的名头”这个词儿讨论了半天，真好，我们还能讨论这些，真好，我们是学文学的，还年轻，我们年轻的时候正是诗的时代

奸淫残杀、反常悖理的行为，冥冥中的判决，意外的屠戮，借手杀人的狡计，以及陷入自害的结局。看不懂古代英语……

莎翁会写，朱生会翻。第一遍折磨，第二遍享受。

“落了片白茫茫大地真干净。”

过了太久找不到看的那个版本了 只记得这个翻译体 看的我脑筋都不太正常了

先搭戏，以后要多看看戏剧剧本了。比之前看的前两本莎士比亚戏剧要更有哲思和更深入人心。

19年No.34
《哈姆雷特》恐怕是莎士比亚最为著名的作品了，其实故事本身并不复杂，但是蕴含的哲理和深厚的艺术性却仍然使其名列经典之位。我最喜欢其中三大名场面:哈姆雷特的踌躇不安（“生存还是毁灭，这是一个问题”）；哈姆雷特在墓地面对骷髅的感慨；最后的决斗场面。

这个版本还可以

翻得真好

没什么感觉，我差点以为哈姆雷特误会了国王，老想着什么时候反转。

我等凡人不敢给打分，就标记一下读过好了…

补课

[哈姆雷特（中英双语本）_下载链接1](#)

书评

“活着的人谁都要死去，从生存的空间踏进了永久的宁静”。

“脆弱啊，你的名字是女人。”

“罪恶的行为总有一天要发现，虽然地上所有的泥土把它们遮掩。”

“不要让欲望的利箭把你射中。一个自爱的女郎不应该向月亮显露她的美貌；圣贤也不能逃避谗口的中伤；春天的草木往往还没…

[哈姆雷特（中英双语本）_下载链接1](#)